

有栖川有栖

魔
鏡

吴崇王忠武译



珠海出版社

日本
优秀侦探
小说



日 本 优 秀 侦 探 小 说 丛 书

魔 镜

有栖川有栖 著

吴崇 王忠武 译



珠海出版社

广东省版权局图书版权登记号:19-2002-124号

本书通过上海市版权代理公司代理,由日本讲谈社授予珠海出版社独家出版
发行中文简体字体

图书在版编目(CIP)数据

魔镜/(日)有栖川有栖著;吴崇,王忠武译.-珠海:
珠海出版社,2003.1

(日本优秀侦探小说丛书)

ISBN7-80689-009-2

I.魔… II.①有…②吴…③王… III.侦探小说
-日本-现代 IV.I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第097297号

魔 镜(日本优秀侦探小说丛书)

◎有栖川有栖 著

吴 崇 王忠武 译

策 划:罗立群

主 编:龚志明

责任编辑:罗立群 帅 云

装帧设计:大 宇

出版发行:珠海出版社

电 话:0756-2222759 邮政编码:519000

地 址:珠海市香洲区梅华东路297号二层

经 销:全国各地新华书店

印 刷:广东惠阳印刷厂

开 本:850mm×1168mm 1/32

印 张:9 字数:218千字

版 次:2003年1月第1版

2003年1月第1次印刷

印 数:1-8000册

书 号:ISBN7-80689-009-2/I·401

E-mail:zhcbs1@pub.zhuhai.gd.cn

定 价:18.00元

版权所有 翻印必究



录

对 话	1
第一章 湖畔凶杀案	4
第二章 悲伤者	40
第三章 凶手是谁	71
第四章 私人侦探	110
第五章 无头尸	148
第六章 迷幻的街	181
第七章 计谋讲座	219
第八章 夜之虚像	241
尾 声	283

对 话

昏暗的屋子里有两个男子。

一个站在窗边。

另一个坐在椅子上。

站在窗边的男子一直默默地俯视着窗外。窗外的公路上，汽车车灯前后相连，宛如一条长河。也不知他是否在听那坐在椅子上的男子自言自语地在说他们的“计划”。

说话的男子见对方一直沉默不语，便对着窗边的男子的背影说道：

“喂，你在听吗？”

窗边的男子只是轻轻地“嗯”了一声。

“明天就动手吧。按目前的步骤干可以吧？”

听到坐着的男子这么说，窗边的男子轻轻咳嗽了一声，说道：

“有必要把事情……做得那么绝吗？”

坐在椅子上的男子皱起了眉头，啪地一声打开了泛着模糊银光的香烟盒。

“怎么，你后悔了吗？”

窗边的男子只是含糊地说了一声“不是”，便不再做声了。坐在椅子上的男子盯着他的背影看了一会儿，然后慢慢地从烟

盒里抽出一支香烟，衔在嘴里点着了火，像是在等着他继续说下去。

“这事看来不好收拾啊。”

好一会儿，窗边的男子才缓缓地说道。坐在椅子上的男子只是不出声地的作“啧啧”状，仿佛在说，“都什么时候了，你还说这话。”

“钱会让你忘了这一切的。都到这种地步了，你还犹豫什么？”

说到这，坐在椅子上的男子像是想起什么似的，叼着烟问窗边的男子：

“喂，你该不是爱上那个女人了吧？”

2

“不，不是的。”

窗边的男子目不转睛地看着窗外的夜景，摇了摇头。

“你和我都是为钱才这么干的呀。买卖一旦开始做就不能半途而废。”

窗边的男子没有回应。屋子里又陷入了短暂的寂静。

“我们是要干到底的，对不对？”坐在椅子上的男子似乎想重新确认同伴的意思，问道。

窗边的男子只是“嗯”了一声。

“明天，明天就干。”

坐着的男子重复了一遍。可能是嫌他太啰嗦了，窗边的男子猛地转过身，不耐烦地说道：“知道了。”

两个人对视着。

“那就……好吧。”

坐在椅子上的男子边说边将刚吸了两口的香烟猛地在烟灰缸里掐灭了。

“好了，咱哥俩，打起精神来！”

他边说边站起身来。

昏暗的屋子。

对话结束了。

那情景好像面对着立在屋子中央的穿衣镜，两个长着同样面孔的男人面对面站着，同时点了点头。

3

对
话

魔 镜

第一章 湖畔凶杀案

4

“这怎么可能呢？警部先生。你该不是忘了吧？案发当晚，我在官崎呢。我又怎么能在仙台杀人呢？”

听了嫌疑人的这番狡辩，广濑警部不慌不忙地回答道：

“不错，你一直否认案发当晚在现场，这也是我们调查小组目前遇到的最大难题。可是现在情况有所不同了。昨天，我亲自到官崎去了一趟，为的是调查你当时是否在现场。我在官崎车站发现了一件饶有趣味的事。”

嫌疑人感到背部袭来一阵寒意。

(难道这个家伙发现了什么吗？……)

“就写到这里吗？”

看完稿子，片桐抬起头来问道。

“是的。”

空知一边挖着甜食上的果子露一边回答道。

“这是你的最新作品，又不是连载小说，你大可不必在这种关键地方故意停笔啊。”

“哈哈，我是故意的。”

“可是，我很想知道结局如何。”

“你再来一瓶啤酒怎么样？”

“那是当然了。”

片桐说着，转身朝向服务生，竖起食指，大声喊着：“黑啤酒！黑啤酒！”宽阔的店里顾客讲话声加上现场演奏，显得很嘈杂，但空知觉得他完全不必那么大声。

“是那首曲子啊。”

“什么？”

“正在演奏的那首曲目啊。真令人怀念啊！我在毕业时的音乐会上曾经演奏过这个曲子。一晃已经七年了。”

空知听说过片桐大学时参加过一个弗拉明戈吉他兴趣小组。他指甲上快速黏合剂的痕迹至今还依稀可辨。这是需要用力弹拨吉他弦的弗拉明戈吉他手独特的指头，但对不认识片桐的人来说，多少会有一些异样的感觉。

“片桐，出版社允许你留这种指甲吗？”

“你说指甲吗？”片桐看了看自己的指尖，“我们出版社风气比较开放，没人留意这种事。如果是收发室的小姑娘把牙齿涂黑了说不定才会有人注意到。”

“是个不错的公司啊。”

“你是在挖苦我吧？”

“哪里的话。其实我也曾经很想在那种公司上班。”

片桐要的黑啤酒和空知的红茶端上来了。空知看见托盘里还放着几块方糖，心想这在如今的餐馆还真是少见。

空知向暗褐色的红茶里放了两块方糖。他喜欢方糖。他静静地看着方糖在杯子里慢慢地自动溃散开来，然后用茶匙轻轻地搅拌着杯子里的红茶。看着方糖在红茶形成的圆形漩涡中慢

慢地溶化，这是他一个小小的爱好。或许正是因为这种爱好，他才要了红茶。

万物有形，自有终时。开裂、破碎、消散、溶解、腐烂……不知为什么，他被这种“崩溃”现象深深地吸引住了。每次在电视里看到破旧的高层建筑爆破时的倒塌场面时，他都有一种轻微的眩晕感。

“你在看什么？看得那么认真。茶叶梗立起来了么？”

片桐一口气将啤酒喝完，揶揄道。

空知不好意思地笑了：

“我突然有了一点灵感，都被你给搅乱了。”

“不对，”片桐用手擦了擦嘴角的啤酒沫，“你构思推理小说时绝不是现在这种认真的表情。是不是在想什么猥亵的事？”

“你这傻瓜。”

两个人都笑了。一曲终了，大家都鼓起掌来。片桐也放下杯子鼓掌。

“我还是趁你没醉之前把工作的事情说一下。虽然你还没读到关键的结尾部分，你先给个评价。这部作品怎么样？”

听空知这么一说，片桐立即恢复了认真的表情。

“嗯，很不错。关于凶手不在现场的计谋设计得不错，确定嫌疑人的过程也很有说服力。这才是空知式的魔法啊。凶手令人憎恨，广濑警部也比以往迟钝，配角也都很有趣。”

“别拍马屁了。我还不知道你们编辑的理论。先给创作中的作家打气鼓劲，等作品写完后再一并算总账，对不对？”

“这是什么话？即使觉得作品不怎么样，我也不能说出来啊。你放心，我不是故意表扬你。我这人不喜欢这样。”

“这么说，我应该相信你刚才说的感想了？”

“你还是相信为好。你看我这只眼。”

片桐把他本来就长得有点斜的一只眼用手拉开让空知看。空知一面说“我不看”，一面在心里长长地松了一口气。

创作过程中空知也确实自我感觉不错，听到片桐的表扬后他感到更有信心了。与自己相比，他更相信片桐的眼光。

空知三年前曾有作品入选过金阿罗奖的佳作集，两个人就是在那个时候认识的。当时空知把自己的处女作送去参选，没想到不仅顺利入选佳作集，而且还得到出版社的通知，说如果稍加润色，说不定可以出版成书。空知当时已经失业，他听从了与他同岁的片桐的建议，又重新对作品进行了数次修改。在修改的过程中，他逐渐摸索出了一些窍门，终于在四易其稿后达到了出版社的要求。空知很感激片桐，认为他是自己的恩人。对身为编辑的片桐，他不仅素怀敬意，而且也打心里喜欢这个爱开玩笑、从不摆架子的男人。

“我还想在这部作品中再加上点东西。”

“你小子还有什么鬼主意？”

片桐饶有兴味地探着身子问道。

“迪克森·卡尔在《三口棺材》中不是讲到费尔博士的密室讲座吗？就是专门对密室计谋进行分类分析的那个人。我想是不是可以把他的计谋运用到我的作品中去。”

“什么，莫非你想让广濑警部使用这个计谋？这个有点麻烦啊。”

“你认为这个主意不好吗？”

片桐咳嗽了一声，说道：“这样一来，空知雅也的推理小说迷们说不定会很高兴。可是，日本警视厅的警部对伪装不在现场的计谋进行分类，这不仅缺乏现实性，简直就是幻想小说嘛。”

“有这么严重吗？”

空知不由得苦笑起来。

“虽然如此，我还是赞成你写。”

“什么？”

“这主意虽然蠢点，但却很像你空知雅也哟。时间充裕的话，你就先写写看吧。即使最终不被采用，我也很想读一读。”

“听你这意思，我的作品基本没什么希望了？推理小说家和身为推理小说迷的编辑在一起的弊端，我算是知道了。”

“别这么说。我可是有与你同舟共济的心理准备的。”

“我明年准备改写科幻小说了。”

“你还能写科幻小说？你连录像机的定时录像开关都不会用。”

8

“你从东京大老远赶来大阪，难道就是为了专门来揭我的短吗？”

空知很喜欢和片桐这样逗嘴聊天。每次片桐从东京来，空知都很愉快。一个人生活虽然也未感到寂寞，但有时也确实想有个人陪着自己一起聊聊天。

“还得多少？”

“八十页左右吧。”

“我没问你页数。我是说时间，还要多少天？”

“这个嘛，把刚才说的密室讲座也算在内的话，还需要两周吧。”

“如果把那个省掉呢？”

“四天吧。”

“你真麻烦啊。那就随你的便了。四月十二日之前交稿就行，到时我再来大阪。”

“不用再麻烦你跑一趟了，我会带给你的。我有时也想去东京。”

“是不是乡村的生活缺乏刺激？”

“刺激倒是有……”

片桐并不是嘲笑大阪是乡下。空知实际上住在一个极偏僻的地方，那地方简直不像是大阪的近郊，空知自己也不好意思让堂堂的一个编辑来自己的陋宅，因此总是赶到梅田与片桐见面。从自己的家到梅田，开车需要一个小时多一点。今天也是因为待会儿还要开车，所以他才没喝酒。

“怎么样，有空来我家看看？你肯定会大吃一惊的。”

“好的。不过，你要请我吃野猪肉火锅哟。”

“没问题。在我家的后面见到过野猪。不过那是两三年前的事了。”

“真的吗？”片桐满脸惊讶。

“片桐，咱们换个地方吧。”空知看了一下手表，还不到九点。

“那就到上次去的那家餐馆吧，那里气氛不错。”

两个人同时站起身来。片桐从侍者手中接过账单，对空知说了一声“你到外面等我”，便径直向收银台走去。空知先行了出了店门。

刚才靠窗的座位妨碍欣赏夜景，空知便走到一扇专供欣赏景色的落地窗旁边准备尽情欣赏一番。北方群山的山脚下，宝塚附近的灯光依稀闪烁。空知一边欣赏着美丽的夜景，一边慢慢地散着步，突然，他停住了脚步。

“是由加理小姐吗？”

听到有人说话，正在欣赏夜景的身着浅茶色运动上衣的女子转过身来。

“啊，是空知先生啊。”

“好久不见了，”空知边说边走上前，“你还好吧？”

“我很好。空知先生看起来也不错。……空知先生的书，我全都拜读过了。”

由加理冲着空知微微一笑，脸上两个深深的酒窝空知似曾相识。

“我不信。那你说说看，我一共出了几本书？”

“获得金阿罗奖的《库罗诺斯的圈套》是您的第一部作品。接着是《丸木教授的末日之旅》，还有《夜行人》、《带时钟的旅行者》、《不看海的特快列车》、《第三条铁路》。对不对？三年写了六部作品，您可真是一位多产作家啊。”

“回答得完全正确。多谢你的夸奖。”

由加理连自己作品的出版顺序都回答得丝毫不差，空知心里十分高兴。

“我可一直都在暗地里为您加油啊。您在文坛上很活跃啊。”

“只可惜作品不畅销，生活很拮据啊。”

“我可是在急切盼望着您快出下一本书啊。”

“这可就让我为难了。不过，我的新作品马上就脱稿了，六月份差不多就可以出版了。否则我可就囊中羞涩了。”

“那就快点出版，好让我早点拜读。”

空知凝视着背对着都市夜景的由加理，觉得她愈发美丽了。她卷曲的秀发依旧一如从前，轻柔地垂落在肩头，透着一般成熟女人的沉稳感。脸上的青春痘也减少了，化妆也恰到好处。他最近一次见到由加理，还是她大学毕业之前。已经是七年前的事了。片桐不也是七年前演奏过吗？

那时，由加理刚满十八岁。

空知突然意识到自己这样呆呆地看着由加理有些失态，急忙说道：

“你现在在干什么？”

“在一家食品公司的秘书科给人卖力。”

“是这样啊。不过，即使遇到愚蠢透顶的上司，你也不能像我那样不愿干了就踢倒桌子走人，否则你会后悔的。”

由加理以为他在开玩笑，微微一笑。空知明白，自己确实这么干过。有机会的话，他还想把这段经历写进四十岁的自传里。如果不是当初那一脚把工作踢没了，他也许根本不会想到写什么小说。

“你姐姐她也很好吧？”

空知意识到自己的语调中似乎在躲避着什么。

“自从她结婚后我们就不常见面了，好像很不错。”

“是吗？……”

空知忽然找不到话题了。两个人相对沉默起来。

“让你久等了。收银台的小姐也太磨蹭了。”

片桐一边挥着手一面从西班牙风味餐馆走了出来。看到和空知并排站在一起的由加理，他不仅“咦”了一声，探着头问道：

“空知，这位小姐是你的朋友吗？”

“我来介绍一下，这位是三泽由加理小姐，我的书迷俱乐部的会长。”

由加理冲着片桐微微一鞠躬，片桐吃了一惊，不由得向后退了几步。

“吓了我一跳。我还真不知道空知你还有这样漂亮的女书迷呢。啊，不好意思，我叫片桐，是干这个工作的。”

由加理从他手中接过名片，看了一眼，立即说道：

“是珀友社啊，就是给空知先生出版小说的那家出版社吧？那么片桐先生是空知先生的……”

“是的。我是责任编辑。”片桐面泛喜色，“能亲眼看到空知的书迷真是三生有幸啊。”

“没什么书迷俱乐部，我骗你的。不过书迷倒是真的。”

空知刚一说完，片桐立即说道：“还用你说，我早就知道了。”他边说边嘟起嘴，一副不依不饶的样子。

“空知，你这样可就不对了，让这样一位漂亮的小姐在外面等着。你应该一开始就邀请这位小姐和我们一起喝酒啊。”

“你小子说什么呢。”

空知说到这里，忽然意识到，由加理是否在等什么人。

“不怪空知先生，我也是偶然碰到他的。我在等一个朋友。”

“是男朋友吗？”

片桐一脸惋惜的样子，悻悻地说道。由加理刚要回答，这时一个平头发型的女子走了过来。

“由加理，让你久等了，很对不起。我也没想到加班加到这么晚。”

看来由加理等的就是这个人，而不是她的男朋友。片桐心里不知为什么感到一阵轻松。

看到自己的女友被两个陌生男子围着，迟到的女子不由得警惕地盯着推理小说家和编辑。由加理急忙将事情的原委解释了一番。

“啊，您就是由加理经常提起的空知雅也先生？真是太荣幸了。要是我带着您的书就好了，也好让您给签个名。”

平头美女的态度来了个一百八十度的大转弯。

“下次，我会请空知把在本社出版的新书送给二位，带签名的。是吧？”

最后的“是吧”是冲着空知说的。片桐这人是个对女人过

分热情的家伙。

空知愉快地应允了。两个女孩子也都很高兴。她们的表情虽然有些夸张，但看得出来，她们确实很兴奋。

“我是来和由加理商量黄金周到国外旅行的事的。空知先生，您下次能不能以国外为背景写一部推理小说？”

听了这话，片桐差点笑出声来。别说国外了，刚才两个人还在谈论空知家后院的野猪呢，真是滑稽。

“那我们先告辞了。”空知说着，又转向由加理，“代我向你姐姐问好。”

四人挥手作别，俩俩各自朝相反的方向走去。空知和片桐你一言我一语地说着“我肚子都饿扁了”“我也是”，两个人的身影逐渐消失在夜色中。

“空知，真看不出来，你很受女孩子欢迎啊，都跟你要签名了。”

片桐很佩服似的感叹着。

“在大阪，漫画家的签名要比推理小说家的签名更受女孩子喜欢。”

“空知，下一部作品不要再写什么蓝色列车不在现场的计谋了，改成《瑞士登山索道凶杀案》怎么样？”

“别开玩笑。”

“或者写什么《阿拉斯加杀人铁路》？”

“行了行了。”

“写《柯尔兹特快车谋杀案》也行啊。”

“你有完没完？”

片桐压低声音，凑到空知耳边，悄悄问道：“‘代问你姐姐好’是什么意思？”

“你真是个令人讨厌的编辑，我杀了你。”